

అనువాదిత క్రతి

ముళ్ళిద లాటినన్న తూరిస్తిద్దే. ఆ సమయదల్లి నివేణాదరూ నన్నన్న నోడిరుత్తిద్దరే విండిత బిధ్య బిధ్య నగుత్తిద్దిరి! ముదుక ఎళ్ళేత్తుకొళ్ళబారదందు నాను అమ్మొందు జాగరూకనాగిరుత్తిద్దే. ఒచ్చ ముళ్ళ ఇమ్మోందు జాగరూకనాగిరుత్తానేందు నివు భావిసుత్తిరా? సంపూర్ణవాచి చిలగే తూరికొళ్లలు ననగే ఒందు తాసే హిదియుత్తిత్తు. నంతర, మలగిరువ ముదుక ననగే ముఖిమియాగువష్ట హక్కిర సమిషిదాగ నాను ముళ్ళిద లాటినన్న ఒందష్టే తేరదు, చిశ్చణ ఒందు సణ్ణ రేణీయష్టే అవన హద్దిన కణ్ణగళ మేలే బీళువంతే ముందిన ప్రతి ఏలు రాత్రి గమనిసి. ఆదరే పోరే ఆవరిసిద్ద ఆ నిలి కణ్ణగళు యావాగలూ ముళ్ళికొండే ఇరుత్తిద్దవు. నాను అసహాయకనాగి వాపస్సు బరుత్తిద్దే. ననగే ముదుకన అనివ్వ కణ్ణగళ మేలల్లదే వ్యేయక్కవాగి అవన మేలే కింజిత్తు ద్వేషవిరలిల్ల. మత్తే బీళగాగుత్తిద్దతే నాను ధైయిదింద అవన కోణేయన్న హోక్కు అవన సుఖి దుఖివన్న విచారిసి, అవనోడనే తమాష మాదుత్తా, ఏనెల్లా హరయిత్తా వాపస్సు బిధ్యత్తే. నాను ప్రతిదిన కళ్లనంతే మధ్యరాత్రి మలగిద్ద అవనన్న గమనిస్తిద్దే ఎందు సంతయసలు అవనిగే యావచే కారణగాలరలిల్ల.

ఎంపియ రాత్రి ముదుకన కోణేయ బాగిలన్న తేరేదాగ నాను ఎందినంతేయే తుంబా జాగరూకనాగిద్దే. గడియారద సేకెందు కే కూడ నన్నదగింతలూ తుసు హేళ్ళే వేగదింద సరియుత్తిత్తేనోణ ఆ మోదలు ననగ్గావత్తూ నన్న మానసిక ద్వారాతెయ పరిచయవాగిరలిల్ల ఎందు హేళోకొండరే అతియోక్కి ఆగలారదు. నన్నల్లుంటాద ఖుషియ భావసేగళన్న హక్కిళ్ళకొళ్లువయ సులభవాగిరలిల్ల. మెల్ల మెల్లగే అవన కోణేయ బాగిలు తేరేయుత్తిరువ నన్నోళగే అడగిరువ భావనెగళ కింజిత్తు అరివిరద పాపద ముదుక! నాను ఆరిచిల్లదే లోచగుట్టద్ద అవనిగే కేళిణిసేనోణ! అవను హాసిగీయ మేలోమై చెళ్ళి బిధ్యవనంతే జోలాగి నరళద. నాను అల్లింద కాల్చేగేదే ఎందు నివు అందు కోండిద్దిరల్లా? ఇల్ల! నాను అల్లింద కదలలిల్ల. కళ్లర హదరికేయిందాగి ముదుక కోణేయ ఎల్లా కింజిగళన్న ముళ్ళిద్ద. అల్లి గాథాంధుకార తుంబికోండిత్తు. అవనిగే నాను మెల్లగ తేరేయుత్తిద్ద బాగిలు కాణసలు శక్కవిరలిల్ల. నాను స్ఫుల్ల స్ఫుల్లవే బాగిలన్న తేరేయతోడగిదే.

బాగిలోళగే నాను తలేయన్న తూరిసిదే. ఇన్నేను లాటినిగే ముళ్ళిద్ద తగడన్న తరేయబేచు ఎన్నవష్టరల్లి అదు ‘కర కర’ సద్గు హోరిసితు. ముదుక మంచడ మేలే దబశ్చనే ఎద్దు కుళుతు “యా... యారు? యారల్సి!” ఎంద కంపిసువ దనియల్లి.

నాను ఏనొ మాతనాడలిల్ల. సుమారు ఒందు గంటి నాను హాగేయే నింతుకోండిద్దే. అవనూ మలగలిల్ల. నాను హిందిన ఏకు రాత్రిగళన్న కళ్లదంతే, అవనూ మేయేలూ కింయాగి కుళతంతిత్తు.

అవన కడేయింద ఒందు సణ్ణ నరళకే కేళిషితు. అదు నోవిన అథవా శోకద నరళకేయింతు విండితవాగియూ ఆగిరలిల్ల. అదు జీవబయద నరళకే ఎన్నవుదరల్లి సంతయవిరలిల్ల. జీవ భయదింద తత్తురిసి హోగిరువ మనుషున ఆళదింద హోరిచ్చ ఆక్రందన. అదు ననగే బహా చిరపరిశిత. ఎమ్మో రాత్రిగళల్లి నిద్దగేప్పు చడపడిసుత్తిద్దాగ దడశ్చనే మధ్యరాత్రిగళల్లి ఎదెయాళదింద పుట్టద్దు కంగేడిసుత్తిద్ద తల్లిగళు రూపు